



# CAR POWER INVERTER

Transformateur de tension

ENGLISH - Instructions for use

FRANÇAIS - Mode d'emploi

ESPAÑOL - Modo de empleo

PORTUGUÊS - Modo de emprego

ITALIANO - Modalità d'uso

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης

TÜRKÇE - Kullanma şekli

DEUTSCH - Bedienungsanleitung

NEDERLANDS - Gebruiksaanwijzing

POLSKI - Sposób użycia

MAGYAR - Használati utasítás

ČESKY - Návod k použití

SLOVENSKÝ JAZYK - Návod

SRPSKI (RS BA HR ME) - Uputstvo

Română - Instrucțiuni de utilizare

Русский - Инструкция по использованию

عربي - طريقة الاستعمال

## POWER INVERTER 12V DC / 230 V AC - 150 W

## WARNING IMPORTANT SECURITY ADVICE

Take care to plug in your appliances only after having plugged in and turned on your PINB150U device. Do not use this device with fluorescent lamps. This unit produces alternating current of 230 V and is not to be put in children's hands. Even when the unit has been turned off, there can still be 230 V AC at the outlet of a while. Must not be operated under adverse circumstances such as : temperatures above 50°C, inflammable gas, solvents, vapours, dust, humidity over 80% rel. or water. The unit must only be operated in closed, dry rooms. When replacing the fuses, ensure the new fuse is of an identical type. By-passing the security circuit or using modified fuses is prohibited.

## CORRECT APPLICATION OF THE POWER TRAVEL DC/AC:

- Transformation of 12V DC into 230 V / 50 Hz AC.
- Only devices with a maximum power consumption of 150 Watts at 230 V AC must be connected. The "power-on" or short-time consumption must not exceed 300 Watts.
- Only devices with safety classification II (without earth connector) must be connected. These devices are normally equipped with a Euro-plug.
- Connection devices with safety classification I (with external earth connector) can cause danger to life.

## EQUIPMENT AND CONTROL ELEMENTS

1. 230 V AC outlet - Euro-socket.
2. On-Off-Switch.
3. 12 V/15 A input fuse located in the car plug (to be unscrewed to change it).
4. 12 V DC / DC-connector-lighter plug.

## UNIT DOES NOT FUNCTION - PROBABLE CAUSES

- Check fuse, replace if necessary.
- Short time consumption of 300 Watts or continuous consumption of 150 Watts on AC outlet has been exceeded.
- Check connections.
- Clean lighter socket.

## WARNING BEEPS:

Low battery warning: bleu flash.

Overheatin: bleu flash.

- Output current: 230V
- Continuous power: 150W
- Surge power: 300W
- Output frequency: 50Hz (+/-3%)
- AC Regulation: +/- 8%
- No load current draw: 0,2 A
- DC Voltage (12V): 9,5 to 16 V
- Efficiency: > 85 %
- Voltage required between 9,5 V and 16 V (+/- 0,5V)
- Automatic cut-off in case of under-voltage or over-voltage
- Over temperature (before shutting off) : 55° (+/- 5%)
- Sine wave type: Modified sine wave
- Short circuit protection: Shut down
- Battery polarity reverse: Fuse
- Over load protection: Re-start two times, shut down if failed
- Working temperature: - 20° ~ +50°
- Net weight: 460 g

## CONVERTISSEUR 12V DC / 230 V AC - 150 W

## ATTENTION CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez à brancher et allumer vos équipements après avoir branché et allumé le PINB150U. Cet appareil ne convient pas pour une utilisation avec des tubes au néon. La tension de sortie de cet appareil est de 230 V AC. Ne pas laisser à la portée des enfants. Même lorsque l'appareil est éteint, les condensateurs chargés peuvent produire pendant un bref instant une tension de sortie de 230 V AC. Evitez d'utiliser cet appareil sous des conditions environnementales défavorables telles que : température ambiante dépassant les 50°C, gaz, dissolvants, vapeurs et poussières inflammables, proximité d'humidité, humidité relative de l'air supérieure à 80 %. L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux secs et fermés. Effectuez le changement de fusibles avec des fusibles de même valeur. Le pontage du circuit de sécurité ou l'utilisation de fusibles modifiés sont interdits.

## DESCRIPTION DU PRODUIT :

- Transformation de tensions continues 12 V en tensions alternatives 230 V/50 Hz.
- Ne branchez sur ce convertisseur que des appareils d'une puissance de branchement de 150 Watts à 230 V tension alternative. Il est possible de dépasser cette puissance pendant un court instant (ex : à l'allumage) avec un maximum de 300 Watts.
- Ne branchez sur la sortie que des appareils de classe de protection II.  
Les appareils de classe de protection II disposent en général de fiches européennes.
- Le branchement sur un appareil de la classe de protection I entraîne un danger de mort en cas de courts-circuits.

## ORGANES DE COMMANDE ET ACCESSOIRES

1. Sortie 230 V AC fiche européenne.
2. Interrupteur Marche-Arrêt.
3. Fusible d'entrée 12 V/15 A situé dans la prise allume-cigares (à dévisser pour changer).
4. Fiche 12 V pour la prise de l'allume-cigares.

## L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS - CAUSES ÉVENTUELLES

- Vérifiez l'état du fusible, remplacez-le en cas de besoin.
- La puissance de démarrage de 300 Watts ou la puissance de travail de 150 Watts est dépassée à la sortie 230 V.
- Vérifiez l'état des câbles de liaison.
- Nettoyez la fiche de branchement sur l'allume-cigares.

## SIGNAUX D'ALARME :

Batterie faible : clignotement bleu.

Surchauffe : clignotement bleu.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| • Courant de sortie : 230V                    | • Rendement : > 85 %   | • Protection inversion polarité :<br>Fusible  |
| • Puissance continue : 150W                   | • Tension requise<br>entre 9,5 V et 16 V (+/- 0,5V)            | • Protection surcharge :<br>2 redémarrages successifs,<br>extinction si sans succès |
| • Puissance de crête : 300W                   | • Coupure automatique en cas<br>de sous tension ou sur tension | • Température de fonctionnement :<br>- 20° ~ +50°                                   |
| • Fréquence de sortie :<br>50Hz (+/-3%)       | • Température maximale<br>(avant coupure) : 55° (+/- 5%)       | • Poids : 460 g   |
| • Stabilisation courant de sortie :<br>+/- 8% | • Type d'onde de sortie :<br>Sinusoïde modifiée                |   |
| • Entrée minimale : 0,2 A                     | • Protection court circuit : Extinction                        |   |
| • Tension d'entrée (12V) :<br>de 9,5 à 16 V   |  |   |

## CONVERTIDOR 12V DC / 230 V AC - 150 W

## ATENCIÓN, IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Conecte y encienda sus equipos después de haber conectado y encendido el PINB150U. No es aconsejable la utilización de este aparato con tubos de neón. La tensión de salida de este aparato es de 230 V AC. No dejar al alcance de los niños. Incluso con el aparato apagado, los condensadores cargados pueden producir durante un breve instante una tensión de salida de 230 V AC. Evite utilizar este aparato bajo condiciones ambientales desfavorables, tales como: temperatura ambiente superior a 50 °C, gas, disolventes, vapores y polvos inflamables, proximidad de humedad, humedad relativa del aire superior al 80 %. El aparato sólo puede ser utilizado en locales secos y cerrados. Efectúe el cambio de fusibles con fusibles del mismo valor. El puente del circuito de seguridad o la utilización de fusibles reparados están prohibidos.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

- Transformación de tensiones continuas de 12 V en tensiones alternas 230 V/50 Hz.
- Conectar este convertidor sólo en aparatos de una potencia de conexión de 150 Watts a 230 V de tensión alterna. Es posible sobrepasar esta potencia durante un breve instante (ej. : en el encendido) con un máximo de 300 Watts.
- Conecte sólo a la salida de aparatos de clase de protección II.  
Los aparatos de clase de protección II disponen generalmente de enchufes europeos.
- La conexión a un aparato de la clase de protección I implica peligro de muerte en caso de cortocircuito.

## ÓRGANOS DE MANDO Y ACCESORIOS

1. Salida 230 V AC enchufe europeo.
2. Interruptor Marcha-Parada.
3. Fusible de entrada 12 V/15 A ubicado en la toma del encendedor (desenroscar para cambiarlo).
4. Ficha 12 V para la toma del encendedor.

## EL APARATO NO FUNCIONA - CAUSAS EVENTUALES

- Compruebe el estado del fusible, en caso necesario cámbielo.
- La potencia de arranque de 300 Watts o la potencia de trabajo de 150 Watts se sobrepasa en la salida 230 V.
- Compruebe el estado de los cables de conexión.
- Limpie el enchufe de conexión en el encendedor.

## SEÑALES DE ALARMA:

Batería baja: parpadeo azul.

Recalentamiento: parpadeo azul.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| • Corriente de salida: 230V                   | • Rendimiento: > 85%  | • Protección inversión polaridad:<br>Fusible                              |
| • Potencia continua: 150W                     | • Tensión requerida<br>entre 9,5 V y 16 V (+ 0,5V)            | • Protección sobrecarga:<br>2 arranques sucesivos,<br>extinción sin éxito |
| • Potencia de pico: 300W                      | • Corte automático en caso de baja<br>tensión o sobre tensión | • Temperatura de funcionamiento:<br>- 20° ~ +50°                          |
| • Frecuencia de salida:<br>50Hz (+/-3%)       | • Temperatura máxima<br>(antes del corte): 55° (+ 5%)         | • Peso: 460 g   |
| • Estabilización corriente de salida:<br>+ 8% | • Tipo de onda de salida:<br>Sinusoide modificada             |   |
| • Entrada mínima: 0,2 A                       | • Protección cortocircuito: Extinción                         |   |
| • Tensión de entrada (12V):<br>de 9,5 a 16 V  |   |   |

## CONVERSOR 12V DC / 230 V AC - 150 W

### ATENÇÃO : CONSELHOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Tome cuidado ao ligar e acender os seus equipamentos depois de ter ligado e acendido o PINB150U. Este aparelho não é conveniente para uma utilização com os tubos de néon. A tensão de saída deste aparelho é de 230 V AC (Corrente alternada). Não deixar ao alcance das crianças. Mesmo quando o aparelho está desligado, os condensadores carregados podem produzir durante um breve instante uma tensão de saída de 230 V AC (Corrente alternada). Evite utilizar este aparelho sob condições ambientais desfavoráveis tais como : temperatura ambiente que ultrapasse os 50 °C, gás, dissolventes, vapores e poeiras inflamáveis, proximidade de humidade, humidade relativa do ar superior a 80 %. O aparelho não pode ser usado a não ser em locais secos e fechados. Efectue a troca de fusíveis com os fusíveis do mesmo valor. Fazer a ponte do circuito de segurança ou a utilização de fusíveis reparados grosseiramente são proibidos.

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO :

- Transformação de tensões contínuas de 12 V em tensões alternadas de 230 V/50 Hz.
- Não ligue a este conversor aparelhos que não sejam de uma potência de ligação de 150 Watts a 230 V de tensão alternada. É possível ultrapassar esta potência durante um curto instante (ex : ao acender) com um máximo de 300 Watts.
- Não ligue na saída aparelhos que não sejam da classe de protecção II.  
Os aparelhos da classe de protecção II dispõem em geral de fichas europeias.
- A ligação num aparelho da classe de protecção I provoca um perigo de morte em caso de curto circuitos.

### ÓRGÃOS DE COMANDO E ACESSÓRIOS

1. Saída de 230 V AC (Corrente alternada) ficha europeia.
2. Interruptor de Marcha - Paragem.
3. Fusível de entrada 12 V/15 A situado na tomada do isqueiro (para desaparafusar para trocar).
4. Ficha de 12 V para a tomada de isqueiros.

### O APARELHO NÃO FUNCIONA - CAUSAS EVENTUAIS

- Verifique o estado do fusível, substitua-o em caso de necessidade.
- A potência de arranque de 300 Watts ou a potência de trabalho de 150 Watts é ultrapassada à saída de 230 V.
- Verifique o estado dos cabos de ligação.
- Limpe a ficha de ligação no isqueiro.

### SINAIS DE ALARME :

- Bateria fraca: luz intermitente azul.
- Sobreaquecimento: luz intermitente azul.

- Corrente de saída: 230 V
- Potência contínua: 150 W
- Potência de pico: 300 W
- Frequência de saída: 50 Hz (+/-3%)
- Estabilização da corrente de saída: +/- 8%
- Entrada mínima: 0,2 A
- Tensão de entrada (12 V): de 9,5 a 16 V
- Rendimento: > 85 %
- Tensão necessária entre 9,5 V e 16 V (+/- 0,5V)
- Corte automático no caso de subtensão ou sobretensão
- Temperatura máxima (antes do corte): 55° (+/- 5%)
- Tipo de onda de saída: Sinusoidal modificada
- Protecção contra curtos-circuitos: Extinção
- Protecção contra inversão da polaridade: Fusível
- Protecção contra sobrecarga: 2 re arranques sucessivos, extinção se sem sucesso
- Temperatura de funcionamento: - 20° ~ +50°
- Peso: 460 g

## CONVERTITORE 12V DC / 230 V AC - 150 W

### ATTENZIONE. AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Abbiate cura di collegare e di accendere i Vostri apparecchi dopo aver collegato ed acceso il PINB150U. Quest'apparecchio non conviene per un'utilizzazione con dei tubi al neon. La tensione d'uscita di quest'apparecchio è di 230 V AC. Non lasciare a portata dei bambini. Anche quando l'apparecchio è spento, i condensatori carichi possono produrre per un breve istante una tensione d'uscita di 230 V AC. Evitare d'adoperare questo apparecchio con condizioni ambientali non favorevoli come : temperatura ambiente che supera i 50°C, gas, solventi, vapori e polveri infiammabili, presenza d'umidità, umidità relativa dell'aria superiore all'80%. L'apparecchio può essere adoperato solo in ambienti asciutti e chiusi. Provvedere al cambiamento dei fusibili con fusibili dello stesso valore. È vietato effettuare un ponte con il circuito di sicurezza od utilizzare fusibili rattoppati.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO :

- Trasformazione di tensioni continue 12 V in tensioni alternative 230 V/50 Hz.
- Collegare con questo convertitore solo apparecchi d'una potenza di collegamento da 150 Watts a 230 V tensione alternativa. È possibile superare tale potenza per un breve istante (es. : all'atto dell'accensione) con un massimo di 300 Watts.
- Collegare con l'uscita solo apparecchi di classe di protezione II.  
Gli apparecchi di classe di protezione II dispongono generalmente di prese europee.
- Il collegamento con un apparecchio della classe di protezione I può provocare la morte in caso di corti circuiti.

### ORGANI DI COMANDO ED ACCESSORI

1. Uscita 230 V AC presa europea.
2. Interruttore Play - Stop.
3. Fusibile d'ingresso 12 V/15 A situato nella presa accendisigari (da svitare all'atto della sostituzione).
4. Presa 12 V per l'accendi sigari.

### L'APPARECCHIO NON FUNZIONA - CAUSE EVENTUALI

- Verificare lo stato del fusibile, sostituirlo in caso di necessità.
- La potenza d'avviamento da 300 Watts o la potenza di lavoro da 150 Watts è superata all'uscita 230 V.
- Controllare lo stato dei cavi di collegamento.
- Pulire la presa di collegamento con l'accendi sigari.

### SEGNALI D'ALLARME :

Batteria in esaurimento: lampeggiamento blu.

Surriscaldamento: lampeggiamento blu.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| • Corrente in uscita: 230V                     | • Tensione richiesta<br>tra 9,5 V e 16 V (+/- 0,5V)              | • Protezione inversione polarità:<br>Fusibile   |
| • Potenza continua: 150W                       | • Interruzione automatica in caso di<br>sotto o sovratensione    | • Protezione sovraccarico: 2 riavvii<br>successivi, spegnimento se riavvii<br>infruttuosi |
| • Potenza di cresta: 300W                      | • Temperatura massima (prima<br>dell'interruzione): 55° (+/- 5%) | • Temperatura di funzionamento:<br>- 20° ~ +50°   |
| • Frequenza d'uscita: 50 Hz (+/-3%)            | • Tipo d'onda in uscita:<br>Sinusoide modificata                 | • Peso: 460 g   |
| • Stabilizzazione corrente in uscita:<br>+/-8% | • Protezione cortocircuito:<br>Spegnimento                       |   |
| • Ingresso minimo: 0,2 A                       |  |   |
| • Tensione d'ingresso (12V):<br>da 9,5 a 16 V  |  |   |
| • Rendimento: > 85 %                           |  |   |

## ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑΣ 12V DC / 230 V AC - 150 W

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φροντίστε να συνδέσετε και να ανάψετε τις συσκευές σας αφού συνδέσετε και ανάψετε τον PINB150U. Αυτός ο μετασχηματιστής είναι ακατάλληλος για χρήση με λαμπήρες νέον. Η τάση εξόδου αυτού του μετατροπέα είναι 230 V EP. Μακριά από τα παιδιά. Ακόμα και όταν ο μετατροπέας είναι σβηστός, οι φορτισμένοι πυκνωτές μπορούν να δημιουργήσουν για λίγο τάση εξόδου 230 V EP. Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε αυτό τον μετατροπέα υπό δυσμενείς συνθήκες περιβάλλοντος όπως: θερμοκρασία δωματίου που να υπερβαίνει τους 50°C, αέρια, διαλυτικά, εύφλεκτοι ατμοί και σκόνη, κοντά σε υγρασία, σχετική υγρασία άνω του 80%. Ο μετατροπέας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ξηρούς και κλειστούς χώρους. Αλλάζετε τις ασφάλειες τοποθετώντας πάντα ασφάλειες ίδιας τιμής. Απαγορεύεται η γεφύρωση ασφαλείας ή η χρήση ασφαλειών που έχουν υποστεί μετατροπή.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

- Μετατροπή συνεχών τάσεων 12 V σε εναλλασσόμενες τάσεις 230 V/50 Hz.
- Με αυτό τον μετατροπέα πρέπει να συνδέετε μόνο συσκευές ισχύος σύνδεσης 150 Watts στα 230 V εναλλασσόμενης τάσης. Είναι δυνατόν να υπερβείτε αυτή την ισχύ για σύντομο χρόνο (π.χ.: κατά το άναμμα) με μέγιστη 300 Watts.
- Στην έξοδο πρέπει να συνδέετε μόνο συσκευές κατηγορίας προστασίας II. Γενικά, οι συσκευές κατηγορίας προστασίας II ευρωπαϊκά φιν.
- Η σύνδεση συσκευής κατηγορίας προστασίας I ενέχει κίνδυνο θανάτου σε περίπτωση βραχυκυκλώματος.

### ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

1. Έξοδος 230 V EP ευρωπαϊκού φιν.
2. Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF.
3. Ασφάλεια εισόδου 12 V/15 A ευρισκόμενη στην πρίζα αναπτήρα αυτοκινήτου (αλλάζει με ξεβίδωμα).
4. Φιν 12 V για την πρίζα αναπτήρα αυτοκινήτου.

### ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

- Ελέγξτε την κατάσταση της ασφάλειας, και αλλάξτε την αν χρειαστεί.
- Η ισχύς έναρξης 300 Watts ή η ισχύς εργασίας 150 Watts υπερβαίνεται στην έξοδο 230 V.
- Ελέγξτε την κατάσταση των καλωδίων σύνδεσης.
- Καθαρίστε το φιν σύνδεσης με την πρίζα αναπτήρα αυτοκινήτου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ:

Εξασθενημένη μπαταρία: μπλε αναβοσβήσιμο.

Υπερθέρμανση: μπλε αναβοσβήσιμο.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| • Ρεύμα εξόδου: 230V                    | • Απαιτούμενη τάση μεταξύ 9,5 V και 16 V (+/- 0,5V)        | • Προστασία κατά της αντιστροφής των πόλων: ασφάλεια   |
| • Συνεχής ισχύς: 150W                   | • Αυτόματη διακοπή σε περίπτωση έλλειψης τάσης ή υπέρτασης | • Προστασία κατά της υπερθέρμανσης: 2 απανωτές επανενάρξεις λειτουργίας, σβήσιμο αν δεν πετύχουν |
| • Ισχύς αιχμής: 300W                    | • Μέγιστη θερμοκρασία (πριν την διακοπή): 55Γ (+/- 5%)     | • Θερμοκρασία λειτουργίας: - 20Γ ~ +50Γ  |
| • Συχνότητα εξόδου: 50Hz (+/-3%)        | • Τύπος κύματος εξόδου: τροποποιημένο ημιτονοειδές         | • Βάρος: 460 g   |
| • Σταθεροποίηση ρεύματος εξόδου: +/- 8% | • Προστασία κατά του βραχυκυκλώματος: σβήσιμο              |  |
| • Ελάχιστη είσοδος: 0,2 A               |  |  |
| • Τάση εισόδου (12V): 9,5 έως 16 V      |  |  |
| • Απόδοση: > 85 %                       |  |  |

## KONVERTİSÖR 12V DC / 230 V AC - 150 W

### DİKKAT ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Ekipmanlarınızı PINB150U'ı bağladıktan ve açtıktan sonra bağlamaya ve açmaya dikkat ediniz. Bu cihaz neon lambaları ile kullanılmaya uygun değildir. Bu cihazın çıkış voltajı 230 V AC'dir. Çocukların ulaşamayacakları bir yerde muhafaza ediniz. Cihaz kapalı olsa bile, şarjlı kondansatörler kısa bir süreyle 230 V AC çıkış voltajı üretebilirler. Bu cihazı, 50°C'den fazla hava sıcaklığı, yanıcı gaz, çözücü, buhar ve toz, nem, % 80'den fazla bağıl nemli hava gibi olumsuz çevre koşullarında kullanmaktan kaçınınız. Cihaz sadece kuru ve kapalı mekanlarda kullanılabilir. Aynı değerdeki sigortalar ile sigortaları değiştiriniz. Emniyet devresi baypası veya değiştirilmiş sigorta kullanımı yasaktır.

### ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ:

- 12 V sürekli gerilimleri 230 V/50 Hz alternatif gerilimlere dönüştürür.
- Bu konvertisöre sadece alternatif gerilim 230 V'de 150 Watt bağlantı gücünde cihazlar bağlayınız. Bu gücü maksimum 300 Watt olmak üzere kısa bir süre (örneğin ateşlemede) ile aşmak mümkündür.
- Çıkışa sadece 2inci sınıf koruma cihazları bağlayınız. 2inci sınıf koruma cihazları genel olarak Avrupa fişlerine sahiptirler.
- 1inci sınıf koruma cihazına bağlantı kısa devre durumunda ölüm tehlikesine yol açar.

### KUMANDA ORGANLARI VE AKSESUARLAR

1. 230 V AC çıkış avrupa fişi
2. Açma-kapama düğmesi
3. Sigara yakacağı prizinde bulunan 12 V/15 A giriş sigortası (değiştirmek için gevşetiniz)
4. Sigara yakacağı prizi için 12 V fiş

### CİHAZ ÇALIŞMIYOR – MUHTEMEL SEBEPLER

- Sigortanın durumunu kontrol ediniz, gerekirse değiştiriniz.
- 300 Watt çalıştırma gücü veya 150 Watt çalışma gücü 230 V çıkışta aşılmıştır.
- Bağlantı kablolarının durumunu kontrol ediniz.
- Sigara yakacağına bağlantı fişini temizleyiniz.

### İKAZ SİNYALLERİ:

- Akü zayıf : mavi lamba yanar söner.
- Aşırı ısınma : mavi lamba yanar söner.

- Çıkış akımı : 230V
- Sürekli güç : 150W
- Uç kuvveti : 300W
- Çıkış frekansı : 50Hz (+/-3%)
- Çıkış akımı denkliği : +/- 8%
- Minimum giriş : 0,2 A
- Giriş voltajı (12V) : 9,5 ilâ 16 V
- Verim : > 85 %
- 9,5 V ile 16 V (+/- 0,5V) arası gerekli voltaj.

- Düşük gerilim veya aşırı gerilim durumunda otomatik olarak kesilir.
- Maksimum sıcaklık (kesilme öncesi) : 55° (+/- 5%)
- Çıkış dalgası tipi : Değiştirilmiş sinüs dalga
- Kısa devre emniyeti : söndürünüz
- Kutup değiştirme emniyeti : sigorta
- Fazla yük emniyeti : 2 defa art arda çalıştırınız, olmuyorsa kapatınız
- Çalışma sıcaklığı : - 20° ~ +50°
- Ağırlık : 460 g



## UMFORMER 12V DC / 230 V AC - 150 W

### ACHTUNG ! WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT !

Erst den PINB150U in den Zigarettenanzünder einstecken und einschalten, danach die angeschlossenen 230 V Geräte einschalten. Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz mit Neonröhren. Am Ausgang hat das Gerät eine Spannung von 230 V AC. Es darf daher nie in der Reichweite von Kindern belassen werden. Selbst wenn das Gerät abgeschaltet ist, können die aufgeladenen Kondensatoren während einer kurzen Zeit noch weiter eine Ausgangsspannung von 230 V AC liefern. Vermeiden Sie es, das Gerät bei ungünstigen Umgebungsbedingungen einzusetzen, wie bei Temperaturen von mehr als 50 °C, in Gegenwart von brennbaren Gasen, Lösungsmitteln, Dämpfen und Stäuben, in der Nähe von Feuchtigkeit oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 %. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben werden. Sicherungen sind durch Sicherungen mit dem selben Wert zu ersetzen. Die Überbrückung des Sicherheitskreises oder die Verwendung geflickter Sicherungen sind verboten.

### BESCHREIBUNG DES PRODUKTES :

- Umwandlung von Gleichspannungen 12 V in Wechselspannungen 230 V / 50 Hz.
- An diesen Umformer sind nur Geräte anzuschließen, die für Wechselspannungen von 230 V vorgesehen sind und eine Anschlußleistung von 150 Watts haben. Kurzzeitig (z. B. beim Einschalten) kann dieser Leistungswert bis zu einer Grenze von maximal 300 Watts überschritten werden.
- Schließen Sie an den Ausgang nur Geräte der Schutzklasse II an. Die Geräte der Schutzklasse II sind im allgemeinen mit Steckern nach der europäischen Norm ausgestattet.
- Der Anschluß von Geräten der Schutzklasse I kann im Falle eines Kurzschlusses zu einer Lebensgefahr führen.

### BEDIENUNGSORGANE UND ZUBEHÖR

1. Ausgang 230 V AC Stecker nach europäischer Norm.
2. Schalter EIN / AUS.
3. Die Eingangssicherung 12 V/15 A ist im Zigarettenanzünder untergebracht (ist für einen Wechsel abzuschrauben).
4. 12 V - Stecker für den Anschluß am Zigarettenanzünder.

### DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT - MÖGLICHE URSACHEN

- Die Sicherung prüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Am Ausgang 230 V wird die Einschaltleistung von 300 Watts bzw. die Betriebsleistung von 150 Watts überschritten.
- Den Zustand der Anschlußkabel prüfen.
- Der Anschlußstecker am Zigarettenanzünder ist zu reinigen.

### ALARMSIGNALE:

Batterie schwach: blaues Blinken.  
Überhitzen: blaues Blinken.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| • Ausgangsstrom: 230 V                      | • Erforderliche Spannung zwischen 9,5 V und 16 V (+/- 0,5 V) | • Polungsumkehrungsschutz: Sicherung  |
| • Dauerleistung: 150 W                      | • Automatisches Abschalten bei Unter- oder Überspannung      | • Überlastschutz: nacheinander 2-maliges Neustarten, bei Ausbleiben von Erfolg wird ausgeschaltet |
| • Spitzenleistung: 300 W                    | • Höchsttemperatur (vor dem Abschalten): 55° (+/- 5%)        | • Betriebstemperatur: - 20° ~ +50°  |
| • Ausgangsfrequenz: 50 Hz (+/-3 %)          | • Ausgangswellentyp: Sinuswelle modifiziert                  | • Gewicht: 460 g  |
| • Ausgangsstromstabilisierung: +/- 8%       | • Kurzschlusschutz: Ausschalten                              |   |
| • Mindesteingang: 0,2 A                     |  |   |
| • Eingangsspannung (12 V): von 9,5 bis 16 V |  |   |
| • Leistung: > 85 %                          |  |   |

CONVERTER 12V DC / 230 V AC - 150 W

LET OP, BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Uw apparatuur pas aansluiten en aanzetten nadat u de PINB150U hebt aangesloten en aangezet. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met tl-buizen. De uitgangsspanning van dit apparaat bedraagt 230 V AC. Buiten bereik van kinderen houden. Zelfs als het apparaat uit is kunnen de geladen condensoren even een uitgangsspanning van 230 V AC produceren. Dit apparaat niet gebruiken bij ongunstige omgevingsvoorwaarden zoals : omgevingstemperatuur hoger dan 50°C, gas, oplosmiddelen, ontvlambare dampen en stof, nabijheid van vochtigheid, luchtvochtigheid hoger dan 80%. Dit apparaat mag uitsluitend en alleen gebruikt worden in droge en gesloten ruimtes. De zekeringen vervangen door zekeringen van eenzelfde waarde. Het is verboden het veiligheidscircuit om te leiden of in elkaar geflanste zekeringen te gebruiken.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT :

- Omzetting van gelijkspanning 12V in wisselspanning 230 V / 50 Hz.
- Op deze converter mogen alleen apparaten aangesloten worden met een aansluitingsvermogen van 150 Watts op 230 V wisselspanning. Dit vermogen mag voor een kort moment overschreden worden (bijvoorbeeld : bij de ontsteking) met een maximale waarde van 300 Watts.
- Op de output alleen apparaten met een beschermingsklasse II aansluiten.  
De apparaten van klasse II zijn in het algemeen voorzien van Europese stekers.
- Het aansluiten van een apparaat van de beschermingsklasse I brengt dodelijke gevaar met zich mee in geval van kortsluiting.

BEDIENINGSORGANEN EN TOEBEHOREN

1. Output 230 V AC Europese steker.
2. Schakelaar Aan / Uit.
3. Toegangszekering 12 V/15 A in de aansteker-aansluitplaat (losdraaien om te vervangen).
4. Steker 12 V voor de sigarettenaansteker.

HET APPARAAT WERKT NIET - MOGELIJKE OORZAKEN

- De staat van de zekering controleren, de zekering zonodig vervangen.
- Het opstartvermogen van 300 Watts ou het werkvermogen van 150 Watts wordt overschreden van de 230 V output.
- De staat van de verbindingkabels controleren.
- De steker op de sigarettenaansteker schoonmaken.

WAARSCHUWINGSSIGNALLEN :

Batterie schwach: blaues Blinken.  
Überhitzen: blaues Blinken.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| • Uitgangsstroom : 230V                    | • Spanning vereist tussen 9,5 V en 16 V (+/- 0,5V)                   | • Bescherming tegen kortsluiting : uitdoving                                       |
| • Continuvermogen : 150W                   | • Automatische stroomonderbreking bij onderspanning en bovenspanning | • Bescherming tegen polariteitsomkering : zekering                                 |
| • Piekvermogen : 300W                      | • Maximale temperatuur (voor stroomonderbreking) : 55° (+/- 5%)      | • Bescherming bovenspanning : 2 opeenvolgende herstarten, uitdoving bij mislukking |
| • Uitgangsfrequentie : 50Hz (+/-3%)        | • Type uitgangsgolf : Gewijzigde sinuslijn                           | • Functioneringstemperatuur : - 20° ~ +50°   |
| • Stabilisatie uitgangsstroom : +/- 8%     |  | • Gewicht : 460 g  |
| • Ingangsspanning : 0,2 A                  |  |  |
| • Ingangsspanning (12V) : van 9,5 tot 16 V |  |  |
| • Rendement : > 85 %                       |  |  |

## PRZEMIENNIK 12V DC / 230 V AC - 150 W

## UWAGA WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Proszę podłączyć do sieci i włączyć sprzęt po podłączeniu i włączeniu PINB150U. Urządzenie to nie jest dostosowane do pracy z rurami neonowymi. Wyjściowe napięcie urządzenia wynosi 230 V AC. Nie pozostawiaj w zasięgu dzieci. Nawet jeśli urządzenie jest wyłączone, naładowane kondensatory mogą wytwarzać wyjściowe napięcie w wysokości 230 V AC przez krótki okres. Nie używaj tego urządzenia przy niekorzystnych warunkach, takich jak: temperatura otoczenia przekraczająca 50°C, obecność gazu, rozpuszczalników, łatwopalnych pary i pyłu, wilgotności, przy wilgotności powietrza przekraczającej 80 %. Urządzenie może być używane wyłącznie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Wymieniaj bezpieczniki na bezpieczniki o tej samej wartości. Zabrania się zwierania obwodu bezpieczeństwa lub używania zmodyfikowanych bezpieczników.

## OPIS PRODUKTU:

- Przetwarzanie napięcia stałego 12 V w napięcie przemiennie 230 V/50 Hz.
- Podłączaj do tego przemiennika wyłącznie urządzenia o mocy podłączenia wynoszącej od 150 Wat do 230 V napięcia przemiennego. Można przekroczyć tę wartość podczas krótkiego okresu (np. przy włączaniu) do maksimum 300 Wat.
- Podłączaj na wyjściu wyłącznie urządzenia klasy ochronnej II. Urządzenia klasy ochronnej II posiadają zazwyczaj wtyczki europejskie.
- Podłączenie urządzenia klasy ochronnej I stanowi ryzyko śmierci w przypadku zwarcia.

## STEROWANIE I AKCESORIA

1. Wyjście 230 V AC wtyczka europejska.
2. Wylłącznik/Włącznik.
3. Bezpiecznik wejściowy 12 V/15 A umieszczony w gniazdku zapalniczki samochodowej (w celu wymiany, należy odkręcić).
4. Wtyczka 12 V do gniazdku zapalniczki samochodowej.

## URZĄDZENIE NIE DZIAŁA – EWENTUALNE PRZYCZYNY

- Sprawdź stan bezpiecznika, wymień go w razie potrzeby.
- Moc uruchamiania wynosząca 300 Wat lub moc pracy 150 Wat została przekroczona na wyjściu 230 V.
- Sprawdź stan przewodów łączących.
- Wyczyść wtyczkę podłączania na gniazdku zapalniczki samochodowej.

## SYGNAŁY ALARMOWE:

Słaba bateria: miganie na niebiesko.  
Przegrzanie: miganie na niebiesko.

- Prąd wyjściowy: 230V
- Moc ciągła: 150W
- Moc wartości szczytowej: 300W
- Częstotliwość wyjściowa: 50Hz (+/-3%)
- Stabilizacja prądu wyjściowego: +/- 8%
- Minimalne wejście: 0,2 A
- Napięcie wejściowe (12 V): od 9,5 do 16 V

- Wydajność: > 85 %
- Napięcie wymagane między 9,5 V i 16 V (+/- 0,5V)
- Automatyczne wyłączenie w przypadku napięcia poniżej normalnego lub przepięcia
- Maksymalna temperatura (przed wyłączeniem): 55° (+/- 5%)
- Rodzaj fali wyjściowej: Zmieniona sinusoida

- Zabezpieczenie przed zwarcim: wyłączenie
- Zabezpieczenie przed zamianą biegunowości: bezpiecznik
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem: 2 następujące po sobie uruchomienia, wyłączenie jeśli nie powiodły się
- Temperatura działania: - 20° ~ +50°
- Ciężar: 460 g

## KONVERTER 12V DC / 230 V AC - 150 W

## FIGYELEM, FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK!

A készüléket a PINB150U csatlakoztatása és bekapcsolása után csatlakoztassa és kapcsolja be! Ez a készülék nem alkalmas neoncsovekekkel való használatra. A készülék kimenő feszültsége 230 V AC. Gyermekektől elzárva tartandó! A feltöltött kondenzátorok rövid ideig még a készülék kikapcsolt állapotában is 230 V-os feszültséget tudnak produkálni. Kerülje a készülék használatát kedvezőtlen körülmények között: 50°C-ot meghaladó környezeti hőmérséklet, gázok, oldószeres, gyúlékony gőzök és porok, nedvesség közelsége, 80%-ot meghaladó relatív nedvességtartalom. A készüléket csak száraz és zárt helyiségben szabad használni. A biztosítókat azonos értékű biztosítókra cserélje! Tilos a biztonsági áramkör áthidalása illetve módosított biztosítók használata.

## TERMÉKLEÍRÁS:

- 12 V-os egyenáram átalakítása 230 V-os/50 Hz-es váltakozó árammá.
- Ehhez a konverterhez csak 150 Wattos csatlakozási teljesítményű készülékeket csatlakoztasson! Ezt a teljesítményt azonban rövid ideig túl lehet lépni (pl.: bekapcsoláskor) maximum 300 Wattal.
- A kimenethez csak II. védelmi besorolású készülékeket csatlakoztasson!  
A II. védelmi besorolású készülékek általában rendelkeznek európai dugasszal.
- Az I. védelmi besorolású készülékhez való csatlakoztatás rövidzárlat esetén halálos balesetet okozhat.

## VEZÉRLŐ EGYSÉGEK ÉS KELLÉKEK

1. 230 V AC kimenet európai dugasz.
2. ON-OFF kapcsoló.
3. 12 V/15 A bemeneti biztosító a szivargyújtóban (csere esetén kicsavarni).
4. 12 V-os dugasz a szivargyújtó aljzatához.

## A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK – LEHETSÉGES OKOK

- Ellenőrizze a biztosító állapotát, szükséges esetén cserélje ki!
- A 300 Wattos indítási teljesítmény vagy a 150 Wattos munkateljesítmény túl lett lépve.
- Ellenőrizze a csatlakozókábelek állapotát!
- Tisztítsa meg a csatlakozó dugaszt a szivargyújtón!

## FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK:

Alacsony akkumulátor töltésszint: kék villogás.  
Túlmelegedés: kék villogás.

- |                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
| • Kimenő áram : 230V                 | • Előírt feszültség 9,5 V és 16 V között (+/- 0,5V)                     | • Túlterhelés védelem: 2 egymást követő újraindítás, ha eredménytelen, kikapcsolás |
| • Tartós teljesítmény : 150W         | • Alacsony feszültség vagy túlfeszültség esetén automatikus megszakítás | • Működési hőmérséklet : -20° ~ +50°   |
| • Csúcsteljesítmény : 300W           | • Maximális hőmérséklet (megszakítás előtt) : 55° (+/- 5%)              | • Tömeg : 460 g  |
| • Kimenő frekvencia : 50Hz (+/-3%)   | • Hullámforma : módosított szinusz                                      |  |
| • Kimenő áram stabilizálás : +/- 8%  | • Rövidzárlat védelem: kikapcsolás                                      |  |
| • Minimális bemenet : 0,2 A          | • Polaritáscsere védelem: biztosító                                     |  |
| • Bemenő feszültség (12V) : 9,5-16 V |   |  |
| • Hatásfok : > 85 %                  |   |  |

## USMĚRŇOVAČ 12V DC / 230 V AC - 150 W

## POZOR DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Po připojení a zapnutí zařízení PINB150U připojte a zapněte přístroje. Toto zařízení je nevhodné pro připojování neonových výbojek. Výstupní napětí zařízení je 230 V AC. Nenechávejte v dosahu dětí. I když je zařízení vypnuté, mohou nabitě kondenzátory na krátký okamžik vytvořit výstupní napětí 230 V AC. Nepoužívejte v nepříznivých okolních podmínkách jako je: okolní teplota přesahující 50 °C, plyn, rozpouštědla, hořlavé páry a prach, blízkost vlhkého prostředí, relativní vlhkost vzduchu více než 80 %. Zařízení lze používat pouze v suchých uzavřených prostorech. Pojistky nahraďte pojistkami stejných vlastností. Je zakázáno provádět přemostění bezpečnostního okruhu nebo používat upravené pojistky.

## POPIS VÝROBKU:

- Přeměna stejnosměrného napětí 12 V na alternativní 230 V/50 Hz.
- Na usměrňovač připojte pouze přístroje s připojovacím střídavým napětím 150 Watt a 230 V. Na krátký okamžik je možné tento příkon překročit (např. při zapínání), s maximem 300 Watt.
- Na výstup připojte jen přístroje ochranné třídy II. Přístroje ochranné třídy II mají většinou evropské zástrčky.
- Připojení k přístroje ochranné třídy I znamená smrtelné ohrožení v případě zkratu.

## OVLÁDACÍ PRVKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Výstup 230 V AC evropská zástrčka.
2. Vypínač ON/OFF.
3. Vstupní pojistka 12 V/15 A v zapalovači (při výměně nutné vyšroubovat).
4. Zástrčka 12 V do zapalovače.

## PŘÍSTROJ NEFUNGUJE – MOŽNÉ PŘÍČINY

- Zkontrolujte stav pojistky, v případě potřeby ji vyměňte.
- Na výstupu 230 V došlo k překročení startovacího příkonu 300 Watt nebo provozního příkonu 150 Watt.
- Zkontrolujte stav připojovacích kabelů.
- Očistěte zásuvku zapalovače.

## VÝSTRAŽNÉ SIGNÁLY:

- Slabá baterie: modré blikání
- Přehřátí: modré blikání

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Výstupní napětí: 230 V</li> <li>• Trvalý výkon: 150 W</li> <li>• Špičkový výkon: 300 W</li> <li>• Výstupní frekvence: 50 Hz (+/-3%)</li> <li>• Stabilizace výstupního proudu: +/- 8 %</li> <li>• Minimální vstup: 0,2 A</li> <li>• Vstupní napětí (12 V): od 9,5 do 16 V</li> <li>• Účinnost: &gt; 85 %</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Požadované napětí mezi 9,5 V a 16 V (+/- 0,5V)</li> <li>• Automatické vypnutí v případě podpětí nebo přepětí</li> <li>• Maximální teplota (před vypnutím): 55 °C (+/- 5 %)</li> <li>• Typ výstupní křivky: Modifikovaná sinusoida</li> <li>• Ochrana zkratu: zhasnutí</li> <li>• Ochrana inverze polarity: pojistka</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ochrana přetížení: 2 následná znovu nastartování, při neúspěchu zhasnutí</li> <li>• Provozní teplota: - 20 °C ~ + 50 °C</li> <li>• Hmotnost: 460 g</li> </ul> |
|---|---|--|

## INVERTOR PRÚDU Z 12V DC / 230 V AC - 150 W

## VAROVANIE, DÔLEŽITÁ RADA OHLADOM BEZPEČNOSTI

Dávajte pozor aby ste pripojili vaše spotrebiče až potom ako máte pripojené a zapnuté vaše cestovné zariadenie, ktoré je zdrojom prúdu. Nepoužívajte toto zariadenie s fluorescenčnými lampami. Táto jednotka produkuje striedavý prúd o veľkosti 230V a nepatrí do detských rúk. Aj keď bola jednotka vypnutá, vo vývode sa stále môže chvíľu nachádzať 230V AC. Nesmie sa používať za nepriateľných okolností ako: teploty nad 50°C, horľavé plyny, rozpúšťadla, para, prach, vlhkosť viac ako 80% alebo vo vode. Jednotka môže byť zapojená iba v uzavretých, suchých miestnostiach. Keď meníte poistky, uistite sa, že nové poistky sú rovnakého typu. Obchádzanie bezpečnostného obvodu alebo používanie modifikovaných poistiek je zakázané.

## SPRÁVNÁ APLIKÁCIA POWER TRAVELU DC/AC:

- Transformácia 12V DC na 230V/50Hz AC.
- Iba zariadenia s maximálnou spotrebou prúdu 150W pri 230V AC musia byť pripojené. Power On alebo short-time spotreba nesmie presiahnuť 300W.
- Iba zariadenia s bezpečnostnou kvalifikáciou II (bez zemného konektora) môžu byť pripojené. Tieto zariadenia sú normálne vybavené Euro- prípojkou.
- Zapojenie zariadení s bezpečnostnou kvalifikáciou I (s externým uzemňovacím konektorom) môže spôsobiť ublíženie na zdraví.

## PRVKY OVLÁDANIA A VYBAVENIA.

1. 230V AC výstup – Euro otvor.
2. On-Off prepínač.
3. 12V/15A vstupná poistka sa nachádza v prípojke auta (odskrutkovaním vymeniteľná).
4. 12V DC/DC konektor - zapaľovač prípojka.

## JEDNOTKA NEFUNGUJE – PRAVDEPODOBŇÉ PRÍČINY.

- Skontrolujte poistku, vymeňte ak je to nutné.
- Krátkodobá spotreba 300W alebo dlhodobá spotreba 150W na AC výstupe boli prečerpané.
- Skontrolujte pripojenia.
- Vychystite lôžko zapaľovača.

Úroveň batérie nízko: svieti modro.

Prehrievanie: svieti modro.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| • Výstupný prúd: 230V                                    | • Vypnutie kvôli slabej batérii : 9,5 V (+/- 0,5 V) | • Ochrana pi preťaženi : dvakrát reštart, ak sa nepodarí, vypnutie |
| • Nepretržitý výkon: 150W                                | • Prepätie : 16 V (+/- 0,5 V)                       | • Pracovná teplota : -20° ~ +50°                                   |
| • Pribojový výkon: 300W                                  | • Prehriatie : 55° (+/- 5%)                         | • Váha : 460 g   |
| • Výstupná frekvencia: 50Hz                              | • Typ sínusových vln :                              |  |
| • AC regulácia : +/- 8%                                  | Modifikované sínusové vlny                          |  |
| • No load current draw : 0,2 A toto nemam sajnu co je... | • Krátko obvodová ochrana :                         |  |
| • DC Voltáž (12V): 9,5 až 16 V                           | Vypnutie  |  |
| • Eficiencia : > 85%                                     | • Obrátenie polarity batérii : poistka              |  |

## KONVERTOR 12V DC / 230 V AC - 150 W

## PAŽNJA: VAŽNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

Obratite pažnju da opremu priključite tek po uključivanju PINB150U-a. Ovaj aparat se ne može upotrebljavati sa neonskim lampama. Napon na izlazu iz aparata je 230 V AC. Držati van domašaja dece. Čak i kada je aparat isključen napunjeni kondenzatori mogu na kratko da proizvedu pritisak na izlazu od 230 V AC. Nemojte koristiti aparat u nepovoljnim uslovima kao što su: temperatura koja prelazi 50°C, gas, rastvori, para i prašina zapaljivog karaktera, u blizini izrazite vlažnosti, relativne vlažnosti vazduha od 80%. Aparat se može koristiti isključivo u zatvorenim i suvim prostorijama. Zamenu osigurača vršite samo sa osiguračima istih vrednosti. Premošćivanje protoka kao i upotreba modifikovanih osigurača su zabranjeni.

## OPIS PROIZVODA:

- Transformacija stalnog napona od 12 V ka naizmjeničnim naponima od 230 V/50 Hz.
- Na ovaj konvertor mogu se priključiti isključivo aparati od 150 W do 230 V naizmjeničnog napona. Moguće je da ova jačina bude jača na kratko (na primer pri uključivanju), maksimalno 300 W.
- Možete priključiti samo aparate iz zaštitne klase II. Aparati iz ove klase poseduju uglavnom evropske listove.
- Priključivanje aparata iz zaštitne klase I može da dovede do smrtno opasnosti ukoliko dođe do kratkog spoja.

## KOMANDNA TABLA I DODACI

1. Izlaz 230 V AC evropski list.
2. Prekidač Start-Stop.
3. Ulazni osigurač 12 V/15 A smešten u upaljaču (odšrafiti pri zameni) .
4. List 12 V za priključak upaljača.

## EVENTUALNI UZROCI UKOLIKO APARAT NE FUNKCIONIŠE

- Proverite stanje osigurača, zamenite ga ukoliko je potrebno.
- Jačina pri priključivanju je veća od 300 W ili je radna jačina od 150 W veća na izlazu od 230 V.
- Proverite stanje kablova za povezivanje.
- Očistite računski deo na upaljaču.

## ZNACI ALARMA:

Slaba baterija: treperi plavo.  
Pregrejano: treperi plavo.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| • Protok na izlazu: 230V                  | • Postignuti napon između 9,5 V i 16 V (+/- 0,5V)                 | • Zaštita od kratkog spoja: prestanak rada   |
| • Stalna jačina: 150W                     | • Automatski prekid u slučaju prevelikog napona ili njegovog pada | • Zaštita od obrnute polarosti: osigurač   |
| • Jačina u vrhu: 300W                     | • Maksimalna temperatura (pre prekida): 55° (+/- 5%)              | • Zaštita od preteranog punjenja: 2 uzastopna pokretanja, prestanak rada ukoliko je prethodno bezuspešno |
| • Frekvencija na izlazu: 50Hz (+/-3%)     | • Vrsta talasa na izlazu: izmenjena sinusoida                     | • Temperatura rada: - 20° ~ +50°   |
| • Stabilizacija protoka na izlazu: +/- 8% |   | • Težina : 460 g   |
| • Minimalni ulaz: 0,2 A                   |   |  |
| • Napon na ulazu (12V): od 9,5 do 16 V    |   |  |
| • Učink: > 85 %                           |   |  |

## CONVERTIZOR DE 12V DC / 230 V AC - 150 W

## ATENȚIE – AVERTIZĂRI IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

Aveți grijă să conectați și să aprindeți echipamentele dumneavoastră după ce ați conectat și ați aprins dispozitivul PINB150U. Nu se recomandă ca acest aparat să fie utilizat cu tuburi de neon. Tensiunea de ieșire a acestui aparat este de 230 V AC. Nu lăsați la îndemâna copiilor. Chiar și atunci când aparatul este stins, condensatorii încărcăți pot să producă pentru un moment o tensiune de ieșire de 230 V AC. Evitați să folosiți acest aparat în condiții ambientale defavorabile cum ar fi : temperatură ambientă de peste 50°C, gaze, solvenți, vapori și pulberi inflamabile, umiditate în apropiere, umiditate relativă a aerului de peste 80 %. Aparatul nu poate fi utilizat decât în locuri uscate și închise. Schimbați elementele fuzibile cu altele de aceeași valoare. Se interzice sudarea circuitului de siguranță sau folosirea unor elemente fuzibile modificate .

## DESCRIEREA PRODUSULUI :

- Transformarea tensiunilor continue de 12 V în tensiuni alternative de 230 V/50 Hz.
- Nu conectați la acest convertizor decât aparatele cu putere de conectare de 150 Wat la 230 V tensiune alternativă. Este posibil ca această putere să fie depășită pentru un scurt moment (de ex : la aprindere) cu maxim 300 Wat.
- Nu conectați la ieșire decât aparate din clasa de protecție II. Aparatele din clasa de protecție II dispun în general de fișe europene.
- Conectarea la un aparat din clasa de protecție I prezintă pericol de moarte în caz de scurt-circuit.

## DISPOZITIVE DE COMANDĂ ȘI ACCESORII

1. Ieșire de 230 V AC fișă europeană.
2. Întrerupător de tipul Pornit-Oprit.
3. Element fuzibil la intrare de 12 V/15 A situat în priza de brichete (se deșurubează pentru înlocuire).
4. Fișa de 12 V pentru priza de brichete.

## APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ – CAUZE POSIBILE

- Verificați starea elementului fuzibil, înlocuiți-l în cazul în care este necesar.
- Puterea de pornire de 300 Wat sau puterea de lucru de 150 Wat este depășită la ieșirea de 230 V.
- Verificați starea cablurilor de legătură.
- Curățați fișa de conectare de la brichete.

## SEMNALE DE ALARMĂ :

Baterie slabă : licărire albastră.  
Supraîncălzire : licărire albastră.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| • Curent de ieșire : 230V                             | • Tensiunea necesară între 9,5 V și 16 V (+/- 0,5V)                  | • Protecție la scurt-circuit : Stingere  |
| • Putere continuă : 150W                              | • Întrerupere automată în caz de sub-tensiune sau de supra-tensiune. | • Protecție la inversarea polarității : element fuzibil                        |
| • Putere maximă : 300W                                | • Temperatura maximă (înainte de întrerupere) : 55° (+/- 5%)         | • Protecție la suprasarcină : 2 porniri succesive, stingere dacă e fără succes |
| • Frecvență de ieșire : 50Hz (+/-3%)                  | • Tipul unde de ieșire : Sinusoidă modificată                        | • Temperatura de funcționare : - 20° ~ +50°                                    |
| • Stabilizarea curentului de ieșire : +/- 8%          |  | • Greutatea : 460 g  |
| • Intrarea minimă : 0,2 A                             |  |  |
| • Tensiunea de intrare (12V) : de la 9,5 până la 16 V |  |  |
| • Randament : > 85 %                                  |  |  |



ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ 12 В ПОСТ. / 230 В ПЕРЕМ. - 150 Вт

**ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Подключите к сети и включите все ваше оборудование после включения в сеть и подключения PINB150U. Настоящий прибор не может использоваться с неоновыми лампами. Выходное напряжение аппарата составляет 230 в перем. тока. Прятать от детей. Даже при выключенном приборе заряженные конденсаторы могут на короткое время выдавать напряжение 230 в перем. тока. Избегайте использовать прибор в неблагоприятных условиях окружающей среды: температура воздуха выше 50°C, наличие газа, растворителей, воспламеняющихся паров и пыли, близость источника влаги, относительная влажность выше 80 %. Пользование прибором разрешено только в сухом закрытом помещении. При замене предохранителей используйте только предохранители того же номинала. Обход защитной схемы или использование модифицированных предохранителей запрещены.

**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

- Преобразование напряжения постоянного тока 12 в напряжение переменного тока 230 в/50 Гц.
- Разрешается подключать преобразователь только к приборам мощностью 150 ватт и напряжением переменного тока 230 в. На короткое время возможно превышение указанной мощности (напр: при включении), но не более чем до 300 ватт.
- Подключайте к выходу прибора только приборы класса защиты II. Как правило, приборы класса защиты II имеют евровилку.
- В случае короткого замыкания подключение к прибору приборов класса защиты I может быть смертельным.

**ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

1. Выход 230 в перем. евровилка.
2. Выключатель вкл. / выкл.
3. Предохранитель на входе 12 в/15 А, расположенный в вилке подключения к автоприкуривателю (для замены развинтить).
4. Вилка 12 в для подключения к автоприкуривателю.

**ПРИБОР НЕ РАБОТАЕТ - ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ**

- Проверьте состояние предохранителя и при необходимости замените его.
- Стартовая мощность 300 ватт или рабочая мощность 150 ватт превышает на выходе 230 в.
- Проверьте состояние соединительных кабелей.
- Очистите вилку подключения к автоприкуривателю.

**СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ**

Слабый аккумулятор: Синий мигающий свет.  
 Перегрев: Синий мигающий свет.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выходной ток: 230 в</li> <li>• непрерывная мощность: 150 Вт</li> <li>• Пиковая мощность: 300 Вт</li> <li>• Частота выхода: 50 Гц (+/-3%)</li> <li>• Стабилизация тока выхода: +/- 8%</li> <li>• Минимальный уровень входа: 0,2 А</li> <li>• Входное напряжение (12в): 9,5 - 16 в.</li> <li>• КПД: &gt; 85 %</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Требуемая мощность в интервале 9,5 в - 16 в (+/- 0,5 в)</li> <li>• Автоотсечка при слишком низком или слишком высоком напряжении</li> <li>• Максимальная температура (перед отсечкой): 55° (+/- 5%)</li> <li>• Тип выходной волны: Модифицированная синусоида</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защита от короткого замыкания: отключение</li> <li>• Защита от инверсии полярности: предохранитель</li> <li>• Защита от перегрузки: 2 последовательных повторных включения и отключение при их неудаче</li> <li>• Рабочая температура: - 20° ~ +50°</li> <li>• Вес: 460 г</li> </ul> |
|---|---|---|



**o'ly line**  

---

**www.t-nb.com**